

Linguistics

书面语篇中的 抽象实体回指研究

刘东虹 著

◇ 2012年度湖北省社会科学基金项目 (2012235)

◇ 2012年教育部留学回国人员科研项目 [2012]940

书面语篇中的 抽象实体回指研究

刘东虹 著



华中师范大学出版社

新出图证(鄂)字 10 号

图书在版编目(CIP)数据

书面语篇中的抽象实体回指研究/刘东虹 著.

—武汉:华中师范大学出版社,2014.4

ISBN 978-7-5622-6495-8

I. ①书… II. ①刘… III. ①书面语—研究 IV. ①H003

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 320167 号



书面语篇中的抽象实体回指研究

刘东虹 著

责任编辑:廖国春 责任校对:王 胜 封面设计:罗明波

编辑室:学术出版中心

电 话:027-67863220

出版发行:华中师范大学出版社

社 址:湖北省武汉市珞瑜路 152 号

电 话:027-67863426/3280(发行部) 027-67861321(邮购)

传 真:027-67863291

网 址:<http://www.ccnapress.com> 电子信箱:hscbs@public.wh.hb.cn

印 刷:湖北新华印务有限公司

督 印:章光琼

字 数:250 千字

开 本:880mm×1230mm 1/32

印 张:8.75

版 次:2014 年 4 月第 1 版

印 次:2014 年 4 月第 1 次印刷

定 价:25.00 元

欢迎上网查询、购书

敬告读者:欢迎举报盗版,请打举报电话 027-67861321

前 言

“抽象实体回指”有多种不同的术语，如“语段指称”、“延伸指称”、“语篇指称”等，但内涵和外延均有差别。其中“语段指称”和“抽象实体回指”最为接近，鉴于笔者多年来发表的论文和出版的专著中一直用“抽象实体回指”，本书也沿用此术语，以保持与前期研究的一致性。

《书面语篇中的抽象实体回指研究》是《议论文体中的抽象实体回指》的姊妹篇。后者于2009年由华中师范大学出版社出版，是基于笔者在复旦大学完成的博士论文修改而成的。《议论文体中的抽象实体回指》为本书的研究奠定了基础。

与《议论文体中的抽象实体回指》相比，本书的研究范围有所变化。首先，不再局限于议论文体中的抽象实体回指现象，因为抽象实体回指未得到足够的重视，原因之一是研究者们所选语料的文体类型太单一。因此，《书面语篇中的抽象实体回指研究》扩大了语料类型，采用的语料为议论文、说明文、记叙文三种文体，并进行了比较研究。其次，探讨了抽象实体预指的所指确定和认知处理过程。再者，对抽象实体回指习得问题进行了研究讨论，这方面的研究鲜有人涉及，我们在此作了一些实证研究的尝试。

《书面语篇中的抽象实体回指研究》从抽象实体回指的语用功能、修辞特征、回指和预指解决以及回指习得等方面展开研究。抽象实体回指是有定指称，而且讨论抽象实体回指还需涉及其他形式的定指，因此第一章先从总体上讨论定指识别的决定因素，为后面几章的研究作铺垫。

第二章对抽象实体回指进行界定，比较抽象实体回指与具体事物回指、深层回指和间接回指的差异，并对抽象实体回指的相关研

究进行综述。

第三章以英汉议论文、说明文和记叙文为语料，研究抽象实体回指的语用特征。对数据进行定性分析，讨论抽象实体回指语的语用功能。通过对数据的定量分析，研究三种文体中抽象实体回指的篇章环境。我们不仅对三种语料进行比较，而且对抽象实体回指和具体事物回指进行一些比较，如将英语语料的数据分析结果和 Ariel 的结果进行比较、将汉语语料的分析结果和许余龙的研究进行比较。最后，分析英汉各类文体中抽象实体回指的先行语类型。

第四章探讨英汉抽象实体回指语修辞特征的异同，主要涉及抽象实体回指语中心词的类型、作者态度体现、在句中的位置，以及 NP 类回指语与单一指示代词的频率比较。研究表明当今英汉语篇写作模式在宏观结构上已没有显著差异，但是英汉语篇作者在写作上的差异仍然存在，而且体现在细微的地方。除了语言结构的影响以外，文化思维与写作方式造成了抽象实体回指语在修辞特征上的差异。

第五章解析和评论“语段表征理论 (SDRT)”，并将之运用于议论文、说明文和记叙文语料中英汉抽象实体回指的解决。首先介绍“语段表征理论”赖以产生的理论基础，解析语段表征结构的构建过程和语篇约束原则，并对英汉抽象实体回指解决进行实例分析。然后对“语段表征理论”进行评论，指出其不足之处，如所指歧义、回指解决以及语篇话题的构建等，并进行理论修补。

第六章讨论抽象实体预指现象，预指被称为特殊的回指，即“后向回指”。该现象 Asher 的“语段表征理论”还未触及，其他研究者也涉及甚少。本章主要尝试将“语段表征理论”应用于抽象实体预指的所指解决，通过确定回指句与先行语段之间的“详述”关系、对成分图进行修正等，解决了抽象实体预指的所指确定问题。还探讨了抽象实体预指的语用特征和认知处理过程，基于 de Beaugrande 理论分析了预指的认知处理过程。对其认知条件图和“堆栈”图进行修改，直观地体现了抽象实体预指的认知过程。对

于抽象实体预指的认知过程可以作如下解释：如果把语段中的“基本成分”作为元素，把读者对每个状态产生的假设看成所指假设，抽象实体预指的认知过程实际上就是“假设提出——部分验证——新假设提出”的过程，直到完整的所指假设得到完全的验证，语段所产生的命题便是完整的所指。

第七章从语言习得的角度讨论抽象实体回指。首先概述回指语选择的认知心理因素，影响第二语言回指习得的因素以及相关研究成果。然后，分别从第二语言抽象实体回指的理解和产出两个方面进行实证研究，从不同侧面进一步证明抽象实体回指的特殊性。

非常感谢华中师范大学外语学院对本书的大力支持！

由于笔者水平有限，书中可能存在不少纰漏，甚至谬误，敬请读者赐教。

刘东虹

目 录

第一章 指称概论	1
1.1 有定指称	1
1.2 定指识别的决定因素	2
1.2.1 Searle 的识别原则	2
1.2.2 词汇因素	4
1.2.3 背景因素	5
1.2.4 突显性与注意状态	7
1.3 小结	9
第二章 抽象实体回指	11
2.1 抽象实体回指的界定	11
2.2 抽象实体回指与其他回指的区别	14
2.2.1 抽象实体回指与具体事物回指	14
2.2.2 抽象实体回指与深层回指	17
2.2.3 抽象实体回指与联想回指	19
2.3 抽象实体回指的相关研究	21
2.3.1 延伸指称和语篇指称	22
2.3.2 篇章指示	23
2.3.3 事件回指	24
2.3.4 汉语回指研究	25
2.4 小结	30
第三章 抽象实体回指的语用功能	32
3.1 英汉回指语的相关研究	32
3.1.1 英语回指语	32



3.1.2	汉语回指语	35
3.2	本研究语料的来源	39
3.3	数据收集的标准和数据分析的内容	41
3.3.1	回指语	41
3.3.2	先行语	44
3.3.3	数据分析的内容	46
3.4	抽象实体回指语的语用功能	46
3.4.1	概括性	46
3.4.2	模糊性	56
3.4.3	分界功能	59
3.5	英汉抽象实体回指语的语用功能比较	64
3.5.1	概括性	64
3.5.2	模糊性	66
3.5.3	语用功能与礼貌原则	67
3.6	抽象实体回指的语篇环境	68
3.6.1	英语抽象实体回指的语篇环境	68
3.6.2	英语三种文体中抽象实体回指的语篇环境比较 ..	73
3.6.3	英语抽象实体回指与具体事物回指的语篇环境 比较	75
3.6.4	汉语抽象实体回指的语篇环境	78
3.6.5	汉语三种文体中抽象实体回指的语篇环境比较 ..	81
3.6.6	汉语抽象实体回指与具体事物回指的语篇环境 比较	82
3.6.7	英汉抽象实体回指的语篇环境比较	85
3.7	抽象实体回指中先行语的类型	86
3.8	小结	91
第四章	抽象实体回指语的修辞特征	93
4.1	对比修辞研究概况	93

4.2	回指语修辞特征的相关研究·····	96
4.3	研究方法·····	97
4.3.1	研究问题与语料·····	97
4.3.2	数据收集与分析·····	99
4.4	研究结果·····	103
4.5	讨论·····	108
4.5.1	抽象实体回指语表达的态度·····	108
4.5.2	抽象实体回指语表达的笼统与具体思想·····	111
4.6	小结·····	113
第五章	SDRT 对抽象实体回指的解释力 ·····	115
5.1	SDRT 的理论基础·····	115
5.1.1	修辞结构理论·····	115
5.1.2	语言语篇模型·····	118
5.1.3	语篇表征理论·····	121
5.2	SDRT 的基本概念与术语·····	123
5.3	语段表征结构的构建·····	126
5.3.1	基本成分及附着点的确定·····	126
5.3.2	语段表征结构的更新·····	128
5.3.3	成分修正阶段·····	132
5.4	SDRT 与抽象实体回指·····	134
5.4.1	抽象实体回指的语篇约束·····	135
5.4.2	“可得性”在成分修正中的作用·····	142
5.4.3	应用于复杂语篇·····	146
5.5	SDRT 评论·····	150
5.5.1	所指歧义·····	151
5.5.2	回指解决·····	155
5.6	小议语篇话题·····	156
5.6.1	命题式语篇话题·····	156

5.6.2	实体式语篇话题	158
5.6.3	问题式语篇话题	159
5.6.4	零形式	161
5.6.5	讨论	162
第六章	抽象实体预指与 SDRT 的广泛应用	166
6.1	抽象实体预指的语用特征	166
6.1.1	抽象实体预指的回指语	166
6.1.2	抽象实体预指的语用特征	169
6.2	抽象实体预指的所指解决	171
6.3	抽象实体预指的认知处理过程	176
6.4	SDRT 在联想回指中的应用	180
6.4.1	联想回指	180
6.4.2	联想回指识别的认知与语用理论	182
6.4.3	SDRT 用于联想回指的所指解决	184
6.5	小结	188
第七章	抽象实体回指的习得	189
7.1	回指的认知心理因素	189
7.2	具体事物回指的习得	192
7.2.1	第一语言中的回指习得研究	192
7.2.2	第二语言中的回指习得研究	198
7.3	抽象实体回指的理解	207
7.3.1	研究背景	207
7.3.2	研究方法 with 实施步骤	210
7.3.3	结果与讨论	213
7.4	抽象实体回指的产出	216
7.4.1	研究问题	217
7.4.2	研究方法	218
7.4.3	研究结果	220



7.4.4 讨论.....	226
7.4.5 结论.....	229
7.5 小结	229
参考文献.....	232
附录 1 主要符号及意义	249
附录 2 主要术语英汉对照	250
后记.....	263

第一章 指称概论

1.1 有定指称

指称 (reference) 是说话者或写作者采用某种语言形式, 使听话者或读者识别出某物的一种行为。指称分为有定指称 (definite reference) 和不定指称 (indefinite reference)。Givon 认为有定意味着在当前语境中有一个名词短语所描述的事物存在, 并且说话者预设听话者能辨别该事物。有定指称, 简称定指, 具有语用性质, 它具有这样的先设: 在特定语境中有唯一可识别的指称对象。表达定指的指称语包括有定名词短语 “the/ this/that + NP”, 如例 (1.1), 有定代词 he, she, it, 如例 (1.2) 以及专有名词, 如例 (1.2)。不定指称则相反, 即在当前语境中说话者并不确定有一个名词短语所描述的事物存在, 如例 (1.3), 说话者预设听话者无法辨别该事物, 如例 (1.4)。一般采用 “不定冠词 a/ an + NP” 表达不定指称。

- (1.1) This young man is my brother and that man sitting in the armchair is my cousin.
- (1.2) A: Have you seen Daisy?
B: I don't think she has come to the party.
- (1.3) I really hate to walk to the office. I need a car.
- (1.4) He went out with a woman at dinner time.

定指中的一个主要现象是回指 (anaphora)。回指是一个表达法 (有定名词短语、有定代词和专有名词) 和语篇中先前出现的另一个



表达法之间的共指关系 (co-reference)。语篇中先出现的表达法称为“先行语 (antecedent)”，后出现的表达法称为“回指语 (anaphora)”。Quirk 等人 (1985) 认为，回指包括直接回指 (direct anaphora) 和间接回指 (indirect anaphora)。直接回指中回指语与先行语的这种共指关系十分明显，如例 (1.2) 中 she 和 Daisy 共指一个叫 Daisy 的女人。间接回指中回指语与先行语的共指关系却是隐性的，需要经过推理才能确立。如例 (1.5)，the kitchen 和 a house 并没有明显的共指关系，根据推理，the kitchen 是 a house 的一部分，即 the kitchen of the house，因此是间接回指。

(1.5) We went into a house. The kitchen was dirty.

(1.6) He didn't answer the phone. That behavior was annoying.

直接回指还可以分为具体事物回指 (concrete individual anaphora) 和抽象实体回指 (abstract entity anaphora)。具体事物回指涉及两个具有独立指称的词语的关系，所指是具体的人或物。如例 (1.2) 中 she 和 Daisy 的所指是一个人。抽象实体回指的所指是命题、概念、事实、事件。如例 (1.6) 中 That behavior 的先行语是前面的句子，所指是命题。此外，“西方对定冠词或有定描述语的传统研究中不可避免地都要提到间接回指现象” (王军，2004: 239)，这说明间接回指和直接回指一样重要，都涉及所指识别问题。下面从总体上讨论定指识别的决定因素。

1.2 定指识别的决定因素

1.2.1 Searle 的识别原则

Searle (2001) 针对定指的问题提出了“识别原则 (principle of identification)”，即“如果说话者指称一个对象，那么就会 (或被请

求时能够)为听话者把该对象从其他对象中识别出来”。完成确定指称的必要条件是,说话者向听话者提供关于一个(仅仅一个)对象的真实描述或事实;或者,如果说话者的话语不能传递这样的事实,他一定能用其他词语传递该信息。这说明,Searle认为说话者必须对指称对象的特征或事实十分了解,才能确定指称对象。

Searle (2001) 还指出,有三种方式可以确保说话者传递事实。其一,话语中一定要包含对唯一对象来说是正确的谓词。其二,话语加上语境一定要针对唯一对象并给予明示或指示,如用动作指引,或用 this, that 等指示词。其三,话语一定要同时提供能识别唯一对象的指示词和描述语,如 that man wearing a black hat。如果说出的话语不符合三者中的任何一种,那么只要说话者被请求时能说出符合上述任何一种方式的话语,他就能达到“成功指称(successful reference)”,即被请求时能为听话者识别出指称对象而不产生歧义。与此相对的是“圆满指称(fully consummated reference)”,在话语说出时说话者已能为听话者毫无歧义地识别出指称对象。

Searle 的“识别原则”也存在一些问题。首先,他承认描述语可指称的对象不止一个,那么该描述语如何最终只适用于一个对象而达到定指呢?他认为说话者有指称唯一对象的“意图”,就等于他有此“能力”,从而达到定指。Searle 对此问题的解释过于牵强。此外,Searle 仅仅从说话者的角度研究定指,指出说话者实现定指的必要条件和方式,而忽略了听话者因素。听话者一定能识别出说话者所确定的指称对象吗?如,说话者可以采用第一种方式来实现定指,即在话语中包含它认为对唯一对象来说是正确的谓词。但听话者可能会认为对应于该谓词及指称语的对象不止一个。例如,晚上八点,王先生正在想念远在异国他乡的妻子,当地的时间正是深夜。王先生想,妻子是否已经睡了,是否可以打电话给她。这时听见母亲问“她睡了吗?”。母亲问话中的“她”指王先生的女儿,但对王先生来说谓词“睡”和指称语“她”可适用于“妻子”和“女儿”。

Searle 的理论毕竟起到了先锋作用,对后来的研究有很强的启示作用,特别是确保说话者传递实事的三种方式,给其他学者从听话者角度研究定指识别带来了很大帮助。

1.2.2 词汇因素

继 Searle 之后,不少人从听话者角度研究定指的识别。对词汇因素的研究是从区别定指与无指的角度进行的。他们采用了 Dollenan 的术语——指称(即定指)和属性(即无指)。

Robert (1993) 研究了有定描述语,建议采用 Searle 提出的第二种方式。他认为带有指示词 *that* 的描述语,如 *that man over there*, *that detective*, 是针对特定的个体,具有指称解读,是定指。但问题是,有时所指称的对象并未出现在现场,不宜用 *that*, 这时如何确定描述语是定指还是无指呢? Robert 又指出,如果能在句中插入 *whoever*, 那么该描述语则不具有指称解读,因为属性用法总是把描述语解释为任何一个符合描述的人或物,如 (1.7) a。

(1.7) a. The man who broke into the car, whoever he is, is mad.

b. The man I see there, breaking into the car, whoever he is, is mad. (Searle, 1979)

但 *whoever* 的插入并不能完全解释为属性用法, (1.7) b 可以插入 *whoever*, 但仍然是定指。由此可见,仅仅依靠特定的词语来识别定指还是无指是不可行的。

Onishi 和 Murphy (2002) 考虑到了语境因素,进行了实验研究。实验中他们把语境分为三种:偏向于指称、偏向于属性、中间语境。他们比较了实验对象对 *own* 和 *like* 的反应,发现谓语的动词的类型有利于辨别说话者的意图。当动词具有永恒特征时,如 *own*,无论在何种语境中听话者多选择指称解读,即定指。而当动



词具有暂时性特征时,如 like,听话者的选择则依赖语境。然而,实验结果并不具有普遍性。不能因为实验中两个动词造成的指称差异而类推其他动词。如表示持续性动作的动词 have,在 (1.8) a 和 (1.8) b 中却可以导致不同的解读。(1.8) a 指布什,(1.8) b 则指任何一个美国总统,实际上是无指。

- (1.8) a. The president of the US has twin daughters,
Jenna and Barbara. (定指)
- b. The president of the US has the right to declare
war. (无指)

1.2.3 背景因素

与词汇因素的研究不同,背景因素的研究是从指称对象的辨别角度进行的。以 Clark (1992, 1996) 为代表的学者强调语境在定指对象识别中的重要作用,认为定指对象的识别只有在特定语境中才能进行,否则便会产生许多其他解释。如 the car 可以指世界上汽车的集合。Clark 所说的特定语境是“共同背景 (common ground)”,是交际双方的共享信息,是“相互知识 (mutual knowledge)、相互信念 (mutual belief)、相互假设 (mutual assumption) 的总和”(Clark, 1992)。值得注意的是,说话者和听话者双方的作用都纳入了考虑范围。Clark (1996) 把共同背景分为社团 (communal) 共同背景和个人 (personal) 共同背景。

社团共同背景	个人共同背景
人的本性	感知基础
文化背景	行为基础
社团词汇	个人词汇
不可言喻的背景	朋友与陌生人
对他人知识经验的感觉	个人日记

Clark (1996) 认为, 只有当双方能够控制并有效地利用有关情景的共同背景时, 交际才得以成功。他提出了一种可能性假设“限制性搜索假设 (restricted research hypothesis)”, 即如果语言处理系统处于最佳状态, 那么听话者对定指对象的搜索会限制在共同背景中, 而不会涉及双方未知的信息。如, 当 Bob 听到妻子说 He is awake now, 他会利用两方面的知识识别出 he 指“儿子”。根据语义知识, he 指男性单数; 根据语用知识, “儿子”是他和妻子的共同背景。Bob 不会认为 he 指他刚认识的一个朋友。与此假设相反的是“非限制性搜索假设”, 听话者对指称对象的搜索不受共同背景的限制, 符合描述的个体无论是否在共同背景中, 都会成为其考虑的对象。如, 当听到 “I saw Mary last night”, 非限制性搜索会识别出可能的指称对象——一个叫 Mary 的人, 无论是否为双方共同认识的 Mary。

然而, 这两种假设只是可能性。Keysar (1998, 2000) 和 Hanna (2003) 通过实验进行了假设检验。Keysar (1998) 实验中的参与者是 48 个以英语为母语者。说话人和听话人会看到同一个场景, 由说话人提出问题。然后, 双方都会在屏幕上看到回答该问题的句子, 该句为共同背景, 如 Joe delivered a sofa。当听话人记住该句后, 按提示键便会在屏幕上看到第二个句子 (说话人看不见), 如 Marla delivered a cake, 该句为优势背景 (privileged ground), 起干扰作用。听话人也可以花任意长的时间记住此句。实验前, 听话人会反复听到指令, 强调第一句话可以用来回答问题。第二句话与任务无关, 但必须记住, 因为回答问题之后实验人员会抽查所记住的内容。该实验结果证实了“非限制性搜索假设”, 认为听话人不依赖共同背景来确定指称对象, 除非出现错误。因此, 共同背景只在纠正错误时起作用。

Keysar 等人 (2000) 做了第二次实验, 进一步检验共同背景是否在交际开始阶段就被忽略。他们让听话者按说话者的指令在方格里移动木块, 大部分木块都在双方的视野里 (代表共同背景),